



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Réfection système traitement eaux u Réfection système traitement eaux usées	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE520-230482/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.113105.001	<b>Date</b> 2022-08-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-034-18325	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-2-45010 (034)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2022-08-17</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Kirouac, Jennifer	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm034
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 953-4110 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>


AMENDMENT 004

TITLE : Wastewater Treatment System Upgrade - Cap Tourmente National Wildlife Area

Included in the present amendment:

- 1. Question and answer 11 & 12
- 2. Site visit report (Includes Q&A and pictures)
- 3. Addition of addendum no 1
- 4. Modification 001

QUESTIONS AND ANSWERS:

11  (EN)	<p>Please provide these information :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Demolition works in the manhole RS-4 : plans and photos showing all the current state of the equipment to be dismantled.</li><li>• Administrative and Interpretation Centre: plans and photos showing all the current state of the equipment to be dismantled. Schematics of control and electricity, distance between the panel and the pumping well.</li></ul>	<div>RS4</div> <div></div> <div>RS4</div>
----------------	--	--




Administrative Center – No plan of the installation

Distance as the crow flies: ±70m



Interpretation Center – No plan of the installation

Distance as the crow flies: ±60m

		
12 (EN)	Section 44 01 11 clause 3.8. For the sampler, please submit model number, distributor, and contact info.	No model number can be specified within respect of the contractual frame of PWGSC. This equipment is typically furnished by the Water Treatment technology supplier.

## **SITE VISIT REPORT:**

### **1.0 Welcome and introduction of the project team PSPC /ECCC / STANTEC**

- List of attendees:
  - Jérémie Houle, PSPC
  - Félix Antoine Gélinas, STANTEC
  - Jérôme Carrier, ECCC
  - Jean-Michel Deschamps, JMD Excavation
  - Jérôme Michaud, Lafontaine
  - Jean Poirier, Action Progex inc.
  - Christian Provencal, Allen

### **2.0 Reminder of certain directives from the contracting authority (procurement key points):**

- Solicitation closing date: August 17th, 2021, 2 p.m. Eastern Daylight Time;
- Bid bond: Need for a bid bond at bid deposit;
- Submission of bids: Bids must be transmitted by the Connection service of the Canada Post Corporation (CPC);
- Revisions to submissions: A submission may be revised by CPC Connection or by fax;
- Transmission of results: There will be no public opening for the purposes of this bid solicitation;
- Inquiries: Forward all questions to the Contracting Authority, Jennifer Kirouac, at [jennifer.kirouac@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:jennifer.kirouac@tpsgc-pwgsc.gc.ca) or (418) 953-4110.

### **3.0 Several issues were discussed:**

- Execution schedule and milestones to be respected;
- Health and safety issues;
- Mobilization areas and constraints;
- Soil characterization and soil management.

### **4.0 Questions and Answers:**

- Q1 : Concerning the optional works for the effluent piping in HDPE after the control manhole. Are the soils above the pipe required even if the existing pipe is in good condition?
  - A1 : No, the soils are not required if the existing pipe can be reused.
- Q2 : What will be the vegetation conditions on the site during the work?
  - A2 : The vegetation is lawn by a farmer in September.
- Q3 : Will hunting be permitted during the work period?
  - A3 : No.
- Q4 : What is the height of the vent to be installed in the pumping well of the interpretation center?
  - A4 : Install a pipe section of at least 1200 mm.
- Q5 : What is the thickness of the slab to be drilled for the interpretation center pumping well?
  - A5 : Drilling depth should at least be 200 mm.
- Q6: What are the opening hours of the reserve?
  - A6: 8:30 a.m. to 5:00 p.m. However, the contractor may access the site according to the schedule written in the specifications documents. A key will be provided.



5.0 Visit of the work site

- Duration of the visit : 1h30

6.0 Pictures (2) of the work site:



Sollicitation No. – N° de l'invitation  
EE520-230482/A  
Client Ref. No. – N° de réf. du client  
R.113105.001

Amd. No. – N° de la modif.  
004  
File No. – N° du dossier  
QCM-2-45010

Buyer ID – Id de l'acheteur  
QCM034  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS



## ADDENDUM NO 1

### Addendum

Project/File: R.113105  
Addendum No.: Addendum No.1  
Date: August 11, 2022  
To: All bidders  
Contract No.: EE520-230482 – Wastewater Treatment System – Cap Tourmente

This addendum is to be read with and constitutes part of the tender document.

#### DETAILS OF THE ADDENDUM:

For the site reconditioning , the contractor will have to repair the macadam pavement of Friponne Road.

Description of work:

- Removal and disposal of existing asphalt and underlying fill to a sufficient depth for new fill and asphalt. It has been determined that the road will be rehabilitated over a length of 20 m. As the Chemin de la Friponne is about 6 m wide, the area of the work will be 120 m<sup>2</sup>. Locate the work area with the Ministry representative and notify if frost-susceptible soil are observed in the excavation.
- Saw transitions with existing pavement.
- Foundation in MG20: according to the terms of the estimate, in section 31 05 16, compacted to 98% of the modified proctor [ASTM D 1557-12 (2021)], with a thickness of 150 mm. Finish grade to merge with the existing, ensure a drainage slope to adjacent ditches and avoid water accumulations.
- Bituminous asphalt type : EB-14 PG58-34, thickness 50 mm, including the application of bitume adhesive. The soil temperature should be above 2 °C before application.



Félix Antoine Gélinais P. Eng.



## MODIFICATION no 1

Items 1 and 8 in "Appendix 1 - COMBINED PRICE FORM" were modified and item 9 was added. Therefore you must :

DELETE :

"Appendix 1 - COMBINED PRICE FORM" in its entirety.

INSERT : The following "Appendix 1 - COMBINED PRICE FORM" :

## APPENDIX 1 - COMBINED PRICE FORM

- 1) The prices per unit will govern in establishing the Total Extended Amount. Any arithmetical errors in this Appendix will be corrected by Canada.
- 2) Canada may reject the bid if any of the prices submitted do not reasonably reflect the cost of performing the part of the work to which that price applies.

## LUMP SUM

The Lump Sum Amount designates Work to which a Lump Sum Arrangement applies.

- a) Work included in the Lump Sum Amount represents all work not included in the unit price table.
- b) Reference to the specification for tender: Section 01 29 00
- c) Canada reserves the right to request from bidders a breakdown of the lump sum amount, as indicated in the items at Annex B, prior to contract award.
- d) The Bidder must, within forty-eight (48) hours of receipt of a written notice, submit a completed Annex B. Failure to comply with this requirement may result in the bid being rejected.

<b>LUMP SUM AMOUNT (LSA)</b> Excluding applicable tax(es)	
<b>OPTIONAL LUMP SUM (OLS)</b> <b>(Article 1.4 of section 01 29 00)</b>	

## UNIT PRICE TABLE

The Unit Price Table designates Work to which a Unit Price Arrangement applies.

- (a) Work included in each item is as described in the referenced specification section.
- (b) The Price per Unit shall not include any amounts for Work that is not included in that unit price Item.

	Specification Reference	Class of Labour, Plant or Material	Unit of Measurement	Estimated Quantity (EQ)	Price per Unit applicable tax(es) extra (PU)	Extended amount (EQ x PU) applicable tax(es) extra
1	1.3.1	Removal and provision of sanitary pipes, including plugs.	lin.m.	100		
2	1.3.2	Filling of abandoned pipes with concrete grout.	cu.m.	1		
3	1.3.3	Excavation and fill for laying pipe, 1 pipe per trench.	lin.m.	100		
4	1.3.4	Connection, construction, and installation of a sanitary sewer line - 100 mm dia. PVC DR-26	lin.m.	94		
5	1.3.5	Transition, connection, supply, and installation of a sanitary sewer line - 150 mm dia. PVC DR-26	lin.m.	6		

Sollicitation No. – N° de l'invitation  
EE520-230482/A  
Client Ref. No. – N° de réf. du client  
R.113105.001

Amd. No. – N° de la modif.  
004  
File No. – N° du dossier  
QCM-2-45010

Buyer ID – Id de l'acheteur  
QCM034  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6	1.3.6	Rigid insulation HI-60 – 75 mm thick	sq.m.	101		
7	1.3.7	Farm fence with barbed wire as the existing one.	lin.m.	120		
8	1.3.8	Electric trench, PVC duct and conductor of diameter as indicated in plan E01 and E02.	lin.m.	230		
9	Addendum no 1	de la Friponne Road- Remediation in EB14 PG58-24, thickness of 50 mm and backfilling of 150 mm MG20 including sawing, excavation and removal of the existing material	m <sup>2</sup>	120		
<b>TOTAL EXTENDED AMOUNT (TEA)</b> Excluding applicable taxe(s)						

<b>TOTAL BID AMOUNT (LSA+OLS+TEA)</b> Excluding applicable taxe(s)						
---	--	--	--	--	--	--

\*\*\* All other clauses and conditions remain unchanged \*\*\*